

KURZANLEITUNG / GUIDE RAPIDE

MKA 120



Kleinststeuerung für Koch-, Back-
und Kesselanlagen

Commande compacte pour installations
de cuisson, fours et marmites

Bedienelemente / Éléments de commande



- ① Istwert Temperatur
Valeur effective de temp.
- ② Sollwert Temperatur
Valeur de consigne de temp.
- ③ Istwert Kerntemperatur
Valeur effective temp. de cœur
- ④ Sollwert Kerntemperatur
Valeur de consigne de temp. de cœur
- ⑤ Istwert Schritzeit
Valeur effective durée du pas
- ⑥ Sollwert Schritzeit
Valeur de consigne durée du pas
- ⑦ Aktuelle Uhrzeit
Heure actuelle

Tastenfunktion / Fonction des touches

Taste Touche	Bezeichnung Désignation	Funktion / Fonction
	Temperatur Température	- Eingabe Temperatur / Saisie de la température - Programmiermodus starten Lancer le mode de programmation 3sec.
	Kerntemperatur Température de cœur	- Eingabe Kerntemperatur Saisie de la température de cœur
	Zeit Temps	- Eingabe Schritzeit / Saisie de la durée du pas - Cursor nach links (nur in Konfiguration) / Curseur vers la droite (dans Configuration seulement)
	Start / Stop	- Programm Start/Stop / Début/Arrêt du programme - Cursor nach rechts (nur in Konfiguration) / Curseur vers la droite (dans Configuration seulement)
	Einstellungen Réglages	- Sollwerte ändern + Einstellungen auswählen Modifier valeurs de cons. + sélectionner fonctions
	Line	- Eingabe bestätigen, nächstes Objekt anwählen / Confirmer la saisie, sélectionner l'objet suivant
		- Maske (Code) verlassen Quitter la fenêtre (code) 3sec.

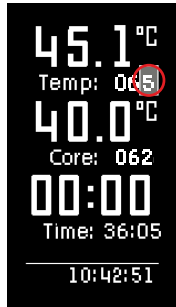
Schnellstart / Démarrage rapide

01

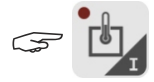
Sollwert Temperatur eingeben / Saisir la valeur de consigne de temp.



LED BLINKT
LED CLIGNOTE



SOLLWERT
ÄNDERN
MODIFIER
VALEUR
DE CONS.



SOLLWERT
SPEICHERN ▶ LED AUS
ENREGISTRER
VAL.CON.S. ▶ LED
ÉTEINTE

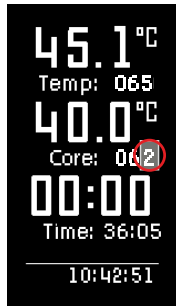
SOLLWERT BLINKT
VAL.CON.S. CLIGNOTE

02

Sollwert Kerntemperatur eingeben / Saisir la valeur de consigne de temp. de cœur



LED BLINKT
LED CLIGNOTE



SOLLWERT
ÄNDERN
MODIFIER
VALEUR
DE CONS.



SOLLWERT
SPEICHERN ▶ LED AUS
ENREGISTRER
VAL.CON.S. ▶ LED
ÉTEINTE

SOLLWERT BLINKT
VAL.CON.S. CLIGNOTE

03

Schrittzeit eingeben / Saisir la durée du pas



LED BLINKT
LED CLIGNOTE



SOLLWERT
ÄNDERN
MODIFIER
VALEUR
DE CONS.



SOLLWERT
SPEICHERN ▶ LED AUS
ENREGISTRER
VAL.CON.S. ▶ LED
ÉTEINTE

SOLLWERT BLINKT
VAL.CON.S. CLIGNOTE

04 Sofort-Start / Lancement immédiat

Temp: 060
Core: 063
Time: 36:04
10:42:51

Start Stop

LED AN, BETRIEB, LED ALLUMÉE, EN SERVICE

INFOLEISTE: RELAISZUSTÄNDE WERDEN ANGEZEIGT
BARRE D'INFOS: LES ÉTATS DES RELAIS SONT AFFICHÉS

K1 K2 K3

K1 - AKTIV
K2 - INAKTIV
K3 - INAKTIV

K1 - ACTIVE
K2 - DÉSACTIVÉ
K3 - DÉSACTIVÉ

05 Start mit Vorwahlzeit / Lancement avec présélection du temps

Temp: 060
Core: 063
Time: 36:04
10:42:51

Start Stop

3 sec.

Please enter Start time.
Start Time: 08:53
Date: 24 06 15
08:54:03

STARTZEIT ÄNDERN MODIFIER HEURE DE LANCEMENT

NÄCHSTE POSITION POSITION SUIVANTE

PROGRAMM STARTEN LANÇER PROGRAMM.

LED BLINKT LED CLIGNOTE

Start Stop

WARTEMODUS (WARTEZEIT LÄUFT AB) MODE D'ATTENTE (LE TEMPS D'ATTENTE S'ÉCOULE)

Temp: 060
Core: 063
Time: 36:04
Start at: 08:53

06 Programm abbrechen / Interrompre le programme

Temp: 060
Core: 063
Time: 36:04
K1 K2 K3

Start Stop

LED AN, LED ALLUMÉE

LED BLINKT, PROGRAMMENDE BESTÄTIGEN LED CLIGNOTE, CONFIRMER FIN DU PROGRAMM.

LED AUS, STANDBY-MODUS LED ÉTEINTE, MODE VEILLE

Temp: 060
Core: 063
Time: 36:04
Program end

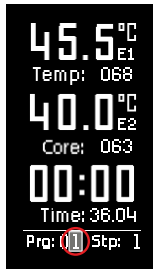
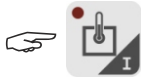
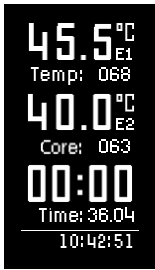
Temp: 060
Core: 063
Time: 36:04
10:42:51

INFOLEISTE: PROG.END BLINKT
BARRE D'INFOS: „PROG.END“ CLIGNOTE

Programmauswahl / Sélection du programme¹⁾

01

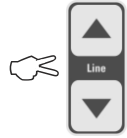
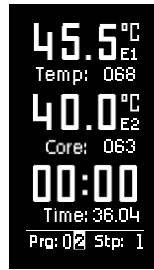
Programmauswahl / Sélection du programme



PRG.NUMMER BLINKT
N° PROGRAM. CLIGNOTE



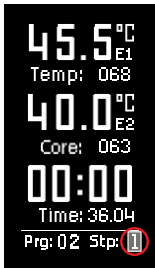
PROGRAMM
ÄNDERN
MODIFIER
PROGRAMME



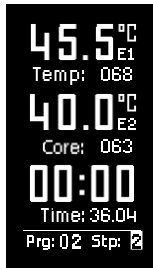
WEITER ZU
„SCHRITTAUSWAHL“
CONTINUER VERS
"SÉLECTION DU PAS"

02

Schrittauswahl / Sélection du pas



SCHRITT ÄNDERN
MODIFIER LE PAS



STP.NUMMER BLINKT
N° DU PAS CLIGNOTE

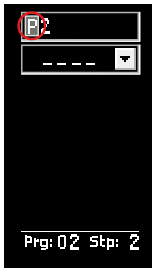
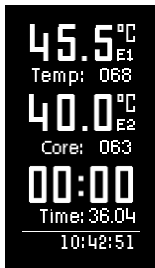


PROGRAMM
STARTEN
LANCER LE
PROGRAMME

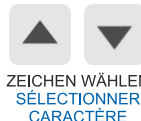
Programmiermodus / Mode de programmation¹⁾

01

Programmeingabe / Saisie du programme



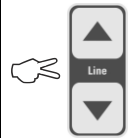
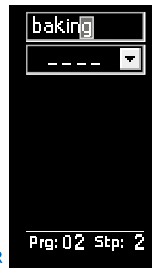
PRG.NAME BLINKT
NOM DU PROGRAMME CLIGNOTE



ZEICHEN WÄHLEN
SÉLECTIONNER
CARACTÈRE



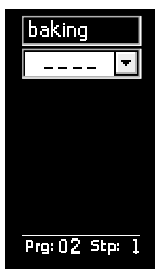
CURSOR POSITION
POSITION DU CURSEUR



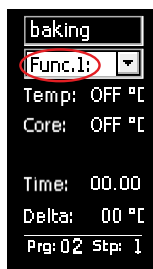
WEITER ZU
„PROZESS IM
SCHRIIT
ZUWEISEN“
CONTINUER
VERS
"ATTRIBUER
PROCESSUS
DANS LE PAS"

02

Prozess im Schritt zuweisen / Attribuer un processus dans le pas



PROZESS WÄHLEN
SÉLECTIONNER
PROCESSUS



PROZESS WIRD
ANGEZEIGT
LE PROCESSUS
EST AFFICHÉ

¹⁾ Der Zugang zur Programmauswahl und zum Programmiermodus ist nur möglich, wenn die Anzahl der Programme größer „0“ eingestellt wurde (fragen Sie Ihren Servicetechniker).

¹⁾ L'accès au sélection du programme et mode de programmation n'est possible que si le nombre de programmes réglé est supérieur à 0 (demandez à votre technicien de service).

03

Sollwerte im Schritt ändern / Modifier les valeurs de consigne dans le pas



SOLLWERT
WÄHLEN
SÉLECTIONNER
VALEUR CONS.



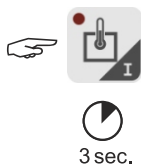
SOLLWERT
ÄNDERN
MODIFIER
VALEUR CONS.



PROGRAM
STARTEN
LANCER LE
PROGRAMME

04

Programmiermodus beenden / Quitter le mode de programmation



PROG.MODUS BEEDET,
STEUERUNG ZURÜCK
IN GRUNDSTELLUNG
FIN DU MODE DE PROGR.,
LA COMMANDE REVIENT
EN POSITION INITIALE

aditec gmbh



Weitere Informationen
und Technische Daten
finden Sie auf unserer Website!



Vous trouverez davantage
d'informations et de caractéristiques
techniques sur notre site web

aditec gmbh ■ Talweg 17 ■ D - 74254 Offenau ■ Tel.: +49 (0)71 36 - 96 122 0
Fax: +49 (0)71 36 - 96 122 20 ■ Email: info@aditec.net ■ Web: www.aditec.net

Version 09/20_02 Technische Änderungen und Ergänzungen der Beschreibung sind vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques et de compléments à la présente description